CONDIZIONI GENERALI

AL 1 luglio 2023

ZOONTJENS
A CRH COMPANY

CONDIZIONI GENERALI

AL 1 luglio 2023

Condizioni generali della società a responsabilità limitata Zoontjens International B.V. – altresì operante sotto le ragioni sociali Zoontjens e Cityroofs – con sede e ufficio a Tilburg, depositate al numero di registro delle imprese 18018922 presso la Camera di Commercio. Queste condizioni generali di consegna sono reperibili anche su: www.zoontjens.nl.

Articolo 1: Generale

Queste condizioni generali (in seguito "queste Condizioni") sono applicabili a tutte le trattative, proposte, tutti gli ordini e contratti con Zoontjens relativi alla compravendita nonché relativi all'appalto di lavoro nonché relativi alla consulenza (tecnica) (in seguito "il Contratto" o "Contratti").

1.1. Negli articoli da 2 a 11 e nell'articolo 25 (legge applicabile e controversie) di queste Condizioni sono inserite clausole generali, applicabili sia a Contratti di compravendita che anche alla consulenza tecnica e appalto di lavoro. La parte con cui Zoontjens ha stabilito un contratto viene chiamata "Cliente" in tale contesto '. Gli articoli da 12 a 18 trattano del Contratto di compravendita. Nel relativo contesto il Cliente viene qualificato come 'Acquirente'; Zoontjens opera nella qualità di venditore. L'articolo 19 contiene disposizioni particolari in ordine alla consulenza tecnica. Gli articoli da 20 a 24 trattano dell'appalto di lavoro. In tale contesto il Cliente viene indicato ulteriormente come 'Committente'; Zoontjens opera allora come appaltatore.

1.2. L'applicabilità delle condizioni (di acquisto) del Cliente viene espressivamente declinata.

1.3. Una deroga di queste Condizioni è valida soltanto qualora firmata rispettivamente ratificata espressamente e per iscritto da Zoontjens.

1.4. In caso di contraddizioni tra le disposizioni particolari (articoli da 10 a 23) e le disposizioni generali prevalgono le disposizioni particolari.

1.5. In caso di incoerenza tra la versione olandese di queste Condizioni e qualunque versione tradotta di queste Condizioni, è vincolante la versione olandese.

1.6. Zoontjens è autorizzata a modificare queste Condizioni. Le modifiche entrano in vigore quattro settimane dalla notificazione, o a una data successiva menzionata nella notificazione.

CLAUSOLE GENERALI APPLICABILI SIA A CONTRATTI DI COMPRAVENDITA, CONSULENZA TECNICA NONCHÉ APPALTO DI LAVORO

Articolo 2: Proposte e offerte

2.1 Tutte le proposte e offerte di Zoontjens sono senza impegno, a meno che nella proposta non sia inserito un termine per l'accettazione. Un'offerta è valida per la durata di sei mesi dalla comunicazione scritta dell'offerta al Cliente. Dopo la scadenza di questo termine Zoontjens non è più obbligata a mantenere la propria offerta.

2.2 La proposta o conferma d'ordine è ritenuta riprodurre correttamente e pienamente l'entità del Contratto.

2.3 Zoontjens è autorizzata, a deroga dei materiali di costruzione ordinati dal Cliente, a consegnare materiali diversi, purché di qualità conforme, tenuto conto della funzionalità dell'oggetto da realizzare, per cui Zoontjens risponde nei confronti del Cliente di tale conformità.

2.4 Zoontjens è autorizzata, in deroga della proposta o Contratto, a scegliere un sistema diverso (da quello inizialmente proposto) per garantire la qualità e/o l'eseguibilità (p.es. qualora in pratica le altezze risultino diversamente che nel disegno o qualora il sistema risulti essere sollecitato in modo

superiore a quanto inizialmente previsto). Questo non dà mai diritto al Cliente alla risoluzione del Contratto e/o a qualunque forma di compensazione. Soltanto qualora questo nuovo sistema risultasse in un aumento del prezzo, Zoontjens discuterà la questione con il Cliente e provvederà una nuova proposta (di lavori supplementari) al Cliente.

2.5 I prezzi offerti da Zoontjens sono indicativi, al netto d'IVA. L'offerta, il preventivo e la conferma d'ordine indicati nell'offerta sono basati sui prezzi e sulle specifiche vigenti in tale momento. L'indicazione di dimensioni e pesi, quantità nonché dati indicati su illustrazioni e/o disegni devono essere considerati come indicati rispettivamente forniti con approssimazione.

2.6 Zoontjens non è tenuta a eseguire il Contratto dietro un prezzo indicato nella proposta, conferma d'ordine o nel Contratto, qualora il prezzo sia basato su un palese errore di stampa, scrittura o evidente errore di calcolo.

2.7 Un prezzo indicativo rilasciato da Zoontjens si riferisce soltanto all'entità stimata del Contratto da eseguire. Un tale prezzo indicativo è orientativo e basato su un numero di dati tecnici, comunicati dal Cliente a favore della realizzazione della proposta a Zoontjens. Sulla base di questi dati tecnici Zoontjens può aver espresso una consulenza. Tale consulenza si riferisce solo ai prodotti da consegnare da Zoontjens. Il Cliente riconosce che la consulenza tecnica è intesa solo come informazioni di vendita.

Articolo 3: Trattative e Contratti

3.1 Queste Condizioni sono applicabili anche a tutti i negoziati tra Zoontjens e il Cliente relativi all'inventario di un possibile Contratto (in seguito: "le Trattative"). Zoontjens ha sempre la facoltà di interrompere le Trattative senza essere tenuta al risarcimento dei danni o alla continuazione delle Trattative.

3.2 Qualora, prima della stipula di un Contratto conformemente all'articolo 3.3, Zoontjens avvii già l'esecuzione di lavori su richiesta del Cliente o qualora il Cliente ne sia al corrente, ma non vi si oppone per iscritto, il Cliente è obbligato al pagamento del(i) compenso(i) già concordato(i) durante Trattative o diversamente del(i) compenso(i) abitualmente calcolato(i) da Zoontjens. Qualora insperatamente non si stipuli un Contratto allora il Cliente compenserà i relativi lavori fino al momento in cui Zoontjens avrà sospeso i lavori. I suddetti lavori verranno allora eseguiti esclusivamente in applicazione di queste Condizioni.

3.3 I Contratti, fra cui compresi ordini telefonici, vengono realizzati soltanto, comprese modifiche e integrazioni, qualora siano stati confermati per iscritto da Zoontjens al Cliente e quest'ultimo non ne abbia contestato il relativo contenuto entro tre giorni lavorativi seguenti mediante raccomandata con ricevuta di ritorno.

3.4 Ogni Contratto viene stipulato da Zoontjens alla condizione sospensiva che la solvibilità del Cliente sia risultata sufficientemente. Durante l'esecuzione del Contratto Zoontjens ha il diritto, su spese del Cliente, di esigere garanzia sulla sua solvibilità, in mancanza di cui Zoontjens è autorizzata a sospendere l'esecuzione del lavoro. Eventuali danni da stagnazione possibilmente subiti da Zoontjens saranno per conto del Cliente.

Articolo 4: Modifiche del prezzo

4.1 Nel caso in cui, dopo la stipula del Contratto tra le parti, sia questione di una modifica del livello dei prezzi di materie prime, tasse, salari, imposte, contributi di qualunque tipo, imposti da parte delle autorità, anche se ciò ha luogo a seguito di circostanze già prevedibili all'offerta, Zoontjens ha la facoltà di modificare il prezzo concordato se e per quanto tali modifiche incidano sull'esecuzione del Contratto e non ci si possa aspettare da Zoontjens di continuare a eseguire il Contratto senza aumento del prezzo.

4.2 Comprese tra le circostanze intese al paragrafo precedente che provocano un aumento dei costi sono in ogni caso gelo o livello dell'acqua anomalo.

4.3 Qualora venga fatto uso della suddetta facoltà e Zoontjens desideri aumentare il prezzo concordato entro tre mesi dalla stipula del Contratto, il Cliente è autorizzato a risolvere il Contratto in osservanza delle apposite disposizioni di legge esistenti, mentre Zoontjens non è allora in alcun caso obbligata al pagamento di qualunque risarcimento dei danni al Cliente.

Articolo 5: Forza maggiore

5.1 Zoontjens non è responsabile di mancato, non tempestivo o difettoso adempimento dei propri obblighi nella misura in cui ciò sia la conseguenza di forza maggiore.

5.2 Per forza maggiore si intende: un'inadempienza di Zoontjens che non le possa essere imputata. È questione di una tale inadempienza qualora ciò non sia dovuta a sua colpa, sia ad essa imputabile in forza di legge, negozio giuridico o prassi vigenti nel commercio. Situazioni di forza maggiore sono tra l'altro: pandemie, guerra, minaccia di guerra, stato di assedio, mobilizzazione, inondazione, incendio, esplosioni, occupazione aziendale, sciopero di lavoro, gelo, livello dell'acqua anomalo, mancate o non tempestive consegne da parte di fornitori/produttori di Zoontjens – prescritti o meno dal Cliente–, problemi di trasporto, nuova legislazione, regolamentazioni e/o decisioni di autorità che ostacolano la produzione e/o consegna di beni destinati al Cliente. In caso di forza maggiore Zoontjens è autorizzata a sospendere la consegna a propria scelta, senza intervento del giudice, fino a conclusione della forza maggiore, o a risolvere il Contratto interamente o parzialmente, senza essere tenuta al pagamento di qualunque risarcimento dei danni.

Articolo 6: Condizioni di pagamento, riserva di proprietà

6.1 Il pagamento di fatture deve avvenire a Zoontjens su un conto bancario da indicare da quest'ultima per beni consegnati, senza sconto o conguaglio e ciò entro quattordici giorni dalla data di fattura, salvo diverso accordo.

6.2 Nel caso in cui il Cliente non adempia o non adempia tempestivamente al proprio obbligo di pagamento, il Cliente è inadempiente di pieno diritto, senza che a tal fine sia necessaria alcuna costituzione in mora in qualunque forma. Allora il Cliente è obbligato a pagare gli interessi legali commerciali a Zoontjens, maggiorati della percentuale del 3% sull'importo di fattura tuttora insoluto o su una relativa parte di esso, calcolati su ogni giorno in cui il Cliente versa in stato di inadempienza.

6.3 Come stimolo finanziario per il saldamento tempestivo e puntuale dal Cliente dei propri obblighi di pagamento, in caso di mancato ossia non tempestivo pagamento dell'importo dovuto, il Cliente è tenuto a pagare una multa immediatamente esigibile e non soggetta a moderazione del 10% della somma capitale insoluta, al lordo di IVA, con un minimo di € 350,-- (diconsi: trecentocinquanta euro), fermo restando il diritto al risarcimento integrale dei danni.

6.4 In tutti i casi in cui beni già consegnati, servizi prestati o lavori effettuati non siano ancora stati pagati pienamente dal Cliente, tutti i beni consegnati rimangono proprietà di Zoontjens finché il Cliente non avrà adempito pienamente a tutti i propri obblighi nei confronti di Zoontjens. Il soprastante è di applicazione analoga a tutti i crediti a causa di qualunque mancanza del Cliente all'adempimento dei propri obblighi verso Zoontjens a titolo di tali Contratti.

6.5 Non è permesso al Cliente impegnare i beni forniti sotto riserva di proprietà o concedere qualunque diritto diverso su essi a terzi.

6.6 Il Cliente ha la facoltà di rivendere i beni forniti sotto riserva di proprietà, qualora e per quanto necessario, esclusivamente nell'ambito di un normale esercizio della propria azienda. Il Cliente è tenuto a fornire questi beni altresì solo a condizione della riserva di proprietà, in conformità al disposto nel presente articolo. Qualora non sia più possibile o ragionevolmente prevedibile l'adempimento integrale degli obblighi del Cliente, il Cliente è tenuto a segnalare immediatamente e per iscritto una imminente vendita a Zoontjens.

6.7 In tutti i casi Zoontjens ha la facoltà di sospendere l'obbligo di consegna del lavoro in caso di arretrati di pagamento del Cliente, finché il Cliente non avrà adempito ai propri obblighi, mediante l'esercizio di un diritto di ritenzione.

6.8 Relativamente all'entità dell'obbligo di pagamento del Cliente a titolo del Contratto stipulato con Zoontjens è vincolante l'amministrazione (interna) a riguardo mantenuta da Zoontjens, salvo prova contraria da fornire dal Cliente.

Articolo 7: Garanzia

7.1 Rispetto a tutti i prodotti acquistati Zoontjens garantisce che questi, per la

durata di dodici mesi dall'effettiva consegna al Cliente, saranno in conformità alle relative specifiche tecniche. Dopo questo periodo i prodotti sono a rischio del Cliente. In caso di utilizzo fuori dai Paesi Bassi, il Cliente stesso è tenuto a controllare se l'utilizzo sia in conformità alle condizioni e regole ivi vigenti. Rispetto ai servizi prestati da Zoontjens essa garantisce che alla relativa esecuzione è stata rispettata da Zoontjens la diligenza di un buon appaltatore.

7.2 Al Cliente non spetta garanzia qualora vi sia stata questione di utilizzo incorretto e/o inadeguato (fra cui sono altresì compresi l'immagazzinamento e la manutenzione) dei prodotti, qualora senza il consenso di Zoontjens il Cliente e/o terzi abbiano apportato modifiche nei o ai prodotti o qualora siano stati fissati altri beni ai prodotti (per quanto ciò non era stato sotteso secondo il Contratto).

7.3 In caso di un richiamo tempestivo e giustificato da parte del Cliente alla garanzia, Zoontjens passerà alla riparazione o sostituzione (con un prodotto equivalente), e ciò a sua discrezione. Qualora si stabilisca che un richiamo alla garanzia sia infondato, allora le spese (fra cui le spese di ricerca) saranno integralmente a carico del Cliente.

7.4 Il richiamo alla garanzia dal Cliente scade qualora il Cliente non abbia rivendicato la garanzia per iscritto presso Zoontjens con adeguata sollecitudine ma in ogni caso entro dieci giorni lavorativi da quando ha scoperto o ha potuto ragionevolmente scoprire il difetto sottostante.

Articolo 8: Indennizzo

8.1 Il Cliente tiene Zoontjens indenne, e risarcirà Zoontjens integralmente relativamente a tutte le pretese di terzi che possibilmente derivino dall'utilizzo dei beni trasformati e consegnati da Zoontjens nonché dalla consulenza tecnica rilasciata da Zoontjens, il tutto nel senso più ampio della parola.

8.2 Il Cliente non è autorizzato a trasferire a terzi i diritti avanzati dal Contratto con Zoontjens ossia gli obblighi derivanti da tali Contratti, i quali diritti e obblighi non sono nemmeno soggetti a trasferimento di pieno diritto, il tutto salvo l'espresso consenso scritto di Zoontjens.

Articolo 9: Diritti di Proprietà Intellettuale compreso indennizzo

9.1 Tutti i diritti di proprietà intellettuale, fra cui anche compresi i diritti d'autore, su tutti i prodotti, consulenze, capitolati d'oneri, disegni, descrizioni tecniche, progetti e calcoli forniti e/o fatti da Zoontjens continuano a essere proprietà di Zoontjens (o se applicabile dei suoi concessori). È tra l'altro vietato al Cliente fornire o esibire il suddetto materiale a terzi con l'intento di acquisire una proposta od ordine paragonabile ossia conseguire qualunque vantaggio per se stesso e/o terzi. Qualora non venga affidato un ordine a Zoontjens, gli atti e documenti messi a disposizione dovranno essere restituiti a Zoontjens entro quattordici giorni da una richiesta scritta a tal uopo. In caso di violazione il Cliente è tenuto a pagare a Zoontjens un compenso per i danni derivanti dalla violazione.

9.2 Zoontjens tiene il Cliente indenne da pretese di terzi relative a contraffazioni di diritti di brevetto, autore e/o marca che sono in diretta relazione con (l'utilizzo di) quanto consegnato da Zoontjens al Cliente in virtù di un Contratto. La responsabilità di Zoontjens relativa alle contraffazioni di cui sopra è integralmente ed esclusivamente limitata agli obblighi descritti nell'articolo 9.3.

9.3 Nel caso in cui venga stabilito di pieno diritto che l'utilizzo di quanto fornito da Zoontjens o qualunque parte di ciò, costituisce contraffazione dei diritti di brevetto, autore e/o marca di qualsiasi terzo, e come conseguenza di questo al Cliente viene negato l'utilizzo di quanto fornito o di qualunque relativa parte sostanziale da parte o a nome dell'avente diritto, Zoontjens per conto proprio, a suo giudizio e scelta, sia:

a) acquisirà per il Cliente il diritto di poter continuare l'utilizzo di quanto fornito o della relativa parte;
b) sostituirà quanto fornito o la relativa parte con beni non contraffacenti di cui al soprastante;
c) modificherà quanto fornito in modo tale da porre fine alla contraffazione;
d) riprenderà quanto fornito o la relativa parte dietro il compenso di un importo da stabilire allora da Zoontjens in ragionevolezza.

9.4 Una modifica e/o sostituzione di quanto fornito o della relativa parte fatta in

conformità all'articolo 9.3 possibilmente non avrà come conseguenza che il Cliente venga limitato in modo sostanziale nelle possibilità di utilizzo di quanto fornito.

9.5 L'obbligo di indennizzo di cui al presente articolo scade se e per quanto la relativa contraffazione sia collegata a modifiche apportate dal Cliente a quanto fornito o fatte apportare da terzi senza il previo consenso scritto di Zoontjens o se una contraffazione sia diversamente imputabile o ascrivibile al Cliente.

Articolo 10: Responsabilità Zoontjens

10.1 In tutti i casi in cui Zoontjens è tenuta al pagamento del risarcimento di danni, a prescindere dalla base (giuridica) della responsabilità e in tutti i casi per ogni evento o serie di eventi con una causa comune, questo sarà limitato al risarcimento di danni diretti fino all'importo indennizzato effettivamente nella fattispecie in virtù dell'assicurazione di responsabilità di Zoontjens applicabile in merito. Se per qualunque motivo non ha luogo l'indennizzo in forza dell'assicurazione intesa al soprastante, ogni responsabilità di Zoontjens è limitata al risarcimento di danni diretti fino al 50% del valore di fattura (al netto d'IVA) conformemente alla consegna della versione di cui è sorto il danno. Per danni diretti si intendono tutti i danni non indiretti. Zoontjens non è mai responsabile di danni indiretti, quali: mancato guadagno, mancato fatturato, possibilità perse (fra cui perdita di ordini), danni da stagnazione, ritardo della costruzione, multe incorse verso terzi, spese per l'incorporazione e l'ampliamento, lucro cessante, spese di recupero e simili.

10.2 Le limitazioni di responsabilità di questo articolo 10 non valgono in caso di dolo e/o temerarietà consapevole di Zoontjens e/o dei suoi dipendenti dirigenti.

10.3 L'articolo 10 è di analoga applicazione agli indennizzi e alle garanzie concessi da Zoontjens.

Articolo 11: Riservatezza

11.1 Il Cliente farà tutto quanto ragionevolmente possibile per tenere segreta l'informazione riservata ricevuta da Zoontjens. L'informazione è riservata qualora questa 1) sarebbe considerata informazione riservata da un imprenditore prudente, a prescindere dal fatto se tale informazione sia qualificata come "riservata" o "proprietà", e/o 2) in tutta ragionevolezza sembri essere riservata o proprietà alla luce delle circostanze di pubblicazione o della natura dell'informazione stessa.

11.2 Tutte le informazioni provenienti da Zoontjens protette sulla base della Legge protezione segreti aziendali (Wbb) (da parte di Zoontjens come la relativa titolare) si qualifica espressamente anche come informazioni (strettamente) riservate. Il Cliente terrà strettamente riservati segreti aziendali di Zoontjens, di usarli soltanto "on a need to know basis", meramente ai fini dell'esecuzione del Contratto e l'Acquirente non (farà) neanche eseguire operazioni di ingegneria inversa dei segreti aziendali di Zoontjens. Il suddetto obbligo non vale qualora si tratti di (uno dei) casi di cui all'articolo 4 Wbb.

11.3 L'obbligo di riservatezza è applicabile per la durata di validità e fino a dieci (10) anni dalla risoluzione del Contratto, ciò però fermo restando i diritti (illimitati nel tempo) di Zoontjens in virtù della Wbb.

DISPOSIZIONI PARTICOLARI RISPETTO ALLA COMPRAVENDITA

Articolo 12: Obblighi dell'Acquirente

12.1 L'Acquirente garantisce che Zoontjens conformemente alle sue indicazioni potrà disporre tempestivamente dei dati necessari per l'esecuzione del lavoro e richiama l'attenzione di Zoontjens sulle prescrizioni delle autorità di natura particolare, il tutto per quanto rilevanti per Zoontjens.

12.2 L'Acquirente è obbligato a richiamare l'attenzione di Zoontjens senza indugio su errori o difetti conoscibili per l'Acquirente in costruzioni e procedimenti, materiali di costruzione, materiali o ausili, capitolati d'oneri, disegni, calcoli, che Zoontjens secondo i documenti da essa forniti all'Acquirente intende fornire rispettivamente applicare.

Articolo 13: Responsabilità Acquirente

13.1 L'Acquirente è responsabile delle costruzioni e procedimenti prescritti da o a nome di esso, degli ordini e delle indicazioni impartiti da o a nome di esso, nonché dei dati forniti da o a nome di esso, fra cui ma non limitati a ciò, disegni, calcoli, capitolati d'oneri e

progetti preliminari forniti.

13.2 Prima che l'Acquirente potrà avviare la trasformazione di quanto acquistato e dei materiali consegnati da Zoontjens, i materiali di costruzione consegnati dovranno essere controllati tra l'altro, ma non limitatamente, relativamente a: specifiche tecniche, quantità ecc.

13.3 L'Acquirente è obbligato a far trasformare i materiali consegnati da Zoontjens da parte di un terzo, munito di un certificato di processo in conformità ai requisiti di un buon e corretto lavoro da professionista. A riguardo l'Acquirente ha l'obbligo di fornire al terzo la documentazione menzionata da Zoontjens nel Contratto fra cui informazioni di vendita, direttive di trasformazione e collocamento, informazioni sul prodotto, prescrizioni sulla manutenzione ossia informazioni specifiche per l'utente.

13.4 Il terzo da dirigere dall'Acquirente deve controllare e studiare attentamente le condizioni tecniche essenziali adottate da Zoontjens nel lavoro stesso mediante collaudo e inoltre utilizzando tutte quelle tecniche e ausili correnti in conformità allo stato della scienza e tecnica al momento della trasformazione nel relativo ramo aziendale.

13.5 L'Acquirente ha l'obbligo di comunicare immediatamente per iscritto una deroga progettata della consulenza tecnica presso Zoontjens, prima di essere autorizzato ad applicare la modifica.

13.6 Qualora i requisiti di lavoro da buon e corretto professionista richiedano la trasformazione di più, ossia di quantità diverse di materiali di costruzione da quelle menzionate nella proposta, ossia più o impegno diverso di manodopera e materiale da quanto calcolato dall'Acquirente, l'ultima nominata vi è integralmente responsabile, ad esclusione di Zoontjens.

13.7 Ove Zoontjens ha acquisito conoscenza effettiva che l'Acquirente abbia trasformato i materiali di costruzione consegnati da Zoontjens in contrasto con la consulenza tecnica, Zoontjens ha il diritto di sospendere ulteriori consegne, senza che all'Acquirente spetti a tale tiolo qualunque diritto al risarcimento dei danni tra l'altro per, ma non limitato a ciò, proroga del tempo di costruzione, aumento delle spese di cantiere, improduttività, multe possibilmente incorse verso terzi.

Articolo 14: Obblighi Zoontjens

14.1 Zoontjens garantisce che il prodotto possiede una buona qualità e risponde ai requisiti posti nel Contratto.

14.2 Zoontjens garantisce il rispetto delle rilevanti prescrizioni e dei provvedimenti delle autorità al momento della proposta per la consegna. Gli effetti del rispetto delle prescrizioni delle autorità di natura particolare non sono però per conto di Zoontjens, a meno che l'Acquirente non abbia informato Zoontjens anticipatamente per iscritto di queste prescrizioni.

Articolo 15: Tempi di consegna

15.1 Benché i tempi di consegna per Zoontjens espressamente non siano mai da considerare come termine fatale, Zoontjens si impegna espressamente ad ottemperare entro il tempo di consegna desiderato dall'Acquirente.

15.2 L'Acquirente non ha però diritto ad alcun risarcimento dei danni in qualunque forma, a un eventuale superamento del tempo di consegna comunicato, a meno che ciò non sia stato concordato espressamente per iscritto, ossia qualora il superamento sia la conseguenza diretta e immediata di dolo e/o temerarietà consapevole da parte di Zoontjens.

15.3 L'Acquirente non è autorizzato ad annullare l'ordine o rifiutare il ricevimento, o a sospendere il pagamento a causa di un superamento dei tempi di consegna.

Articolo 16: Consegna e rischio

16.1 Zoontjens collabora con più fornitori. I prodotti di questi fornitori possono essere offerti sotto private label. A causa di ciò per esempio la confezione (finale) potrà deviare dalla denominazione sui beni forniti o l'Acquirente riceve il prodotto dal fornitore in questione sotto la marca di quest'ultimo. Questo non dà mai il diritto all'Acquirente di risolvere il Contratto e/o a qualunque forma di compensazione.

16.2 Qualora sia stata concordata franco consegna, i beni viaggiano per conto e rischio di Zoontjens. In tutti gli altri casi i beni viaggiano per conto e rischio dell'Acquirente.

16.3 La scelta del mezzo di trasporto spetta a Zoontjens.

16.4 Qualora al trasporto per rischio di Zoontjens danneggiamenti e/o difetti, che possono essere constatati all'arrivo dei beni, non vengano annotati direttamente sulla pertinente lettera di vettura, bolla di consegna o su un documento simile da restituire, Zoontjens non vi è responsabile.

16.5 Il rischio per i beni passa all'Acquirente:
a. alla consegna franco magazzino, non appena i beni sono stati caricati nei o sui mezzi di trasporto;
b. alla franco consegna, non appena i beni sono stati riforniti e scaricati sul luogo.

16.6 Alla consegna franco fabbrica Zoontjens non è tenuta a trasportare i beni oltre a dove il veicolo potrà giungere su un terreno decentemente percorribile e (reso) sicuro. L'effettiva consegna ha sempre luogo accanto al relativo mezzo di trasporto, mentre l'Acquirente è obbligato a prendere ivi i beni direttamente in consegna.

16.7 Nel caso in cui fosse concordato la consegna franco fabbrica, il trasportatore in questione annoterà il momento in cui i beni saranno giunti in loco. Alla consegna franco fabbrica si parte dal presupposto che si potrà scaricare in un solo atto; in caso di sopravvenuto ritardo, il trasportatore amministrerà ore di scarico sulla lettera di vettura, bolla di consegna o su un documento simile da consegnare e queste verranno addebitate all'Acquirente.

Articolo 17: Reclami

17.1 Una lettera di vettura, bolla di consegna o un documento di trasporto forniti alla consegna dei beni è ritenuto riprodurre la quantità e il tipo corretto dei materiali di costruzione consegnati. I reclami relativi a imperfezioni visibili, ossia che possono essere stabilite ossia controllate semplicemente nei beni consegnati devono essere segnalati immediatamente dopo il ricevimento dei beni per iscritto e ciò entro due giorni lavorativi a Zoontjens, a pena di scadenza del diritto di reclamo.

17.2 Discostamenti minimi di misura, colore, superficie, struttura, eventuale incrostazione calcarea e altri piccoli difetti constatati non costituiranno motivo di rigetto.

17.3 L'Acquirente ha l'obbligo di ispezionare o far ispezionare i materiali di costruzione consegnati da Zoontjens tra l'altro relativamente a specifiche tecniche, quantità nonché se l'ordine consegnato corrisponde al materiale ordinato dall'Acquirente, prima che i materiali di costruzione possano essere inseriti nell'opera.

17.4 Qualora i beni siano consegnati in virtù di presentazione di una dichiarazione di qualità ai sensi dell'articolo 1 *Woningwet* [Legge sull'Edilizia Popolare] e/o marcatura CE, i beni sono ritenuti essere buoni e corretti, salvo prova contraria (tecnica) da fornire dall'Acquirente.

17.5 Se e per quanto l'Acquirente abbia inserito i materiali di costruzione nell'opera e li abbia trasformati interamente o parzialmente, quanto consegnato viene considerato come approvato, salvo prova contraria da fornire dall'Acquirente.

17.6 I reclami di difetti latenti nei beni consegnati, tenuto conto della loro natura e lo scopo per cui sono trasformati, devono essere segnalati immediatamente dopo la relativa scoperta, entro e non oltre due giorni lavorativi dopo, per iscritto a Zoontjens, di modo che ad essa verrà data l'occasione di poter far esaminare la partita consegnata mediante un test di laboratorio.

17.7 Nel caso in cui un reclamo sia fondato, Zoontjens passerà a scelta sia alla riconsegna di prodotti sostituivi a titolo gratuito, sia alla restituzione della somma d'acquisto relativamente ai prodotti non conformi.

Articolo 18: Risoluzione

18.1 Il Contratto di compravendita si risolve in anticipo immediatamente e di pieno diritto qualora l'Acquirente sia andato in fallimento, gli venga concessa moratoria dei pagamenti, venga messo sotto curatela, vengano sequestrati i suoi beni, cessi la propria professione o impresa, nei quali casi Zoontjens ha un credito direttamente esigibile verso l'Acquirente corrispondente allo stato dell'esecuzione del Contratto che ha per oggetto l'acquisto di prodotti, fermo restando il diritto di Zoontjens al risarcimento dei danni.

18.2 Qualora il lavoro incaricato all'Acquirente, per cui ha luogo la consegna da parte di Zoontjens, venga sospeso o

temporaneamente interrotto, Zoontjens ha diritto al risarcimento dei danni (da stagnazione) da essa subiti come conseguenza della sospensione.

18.3 Qualora il lavoro incaricato all'Acquirente, per cui ha luogo la consegna da parte di Zoontjens, venga risolto allo stato incompiuto, l'Acquirente ha la facoltà di risolvere interamente o parzialmente il presente Contratto. In questo caso Zoontjens ha diritto al prezzo, maggiorato delle spese che ha dovuto sostenere come conseguenza del mancato compimento e diminuito delle spese da essa risparmiate a causa della risoluzione. Il soprastante non pregiudica il diritto di Zoontjens al risarcimento dei danni, fra cui, ma non limitato a ciò, spese per improduttività, diminuzione del proprio portafoglio di ordini.

DISPOSIZIONI PARTICOLARI RISPETTO ALLA CONSULENZA (TECNICA)

Articolo 19: Consulenza (Tecnica)

19.1 Come servizio Zoontjens offre su richiesta del Cliente consulenza a guisa di informazioni di vendita.

19.2 Redigendo la consulenza Zoontjens parte da un numero di presupposti rispettivamente condizioni essenziali, fra cui la resistenza alla compressione del sottosuolo, con cui il Cliente garantisce la correttezza dei dati da esso forniti.

19.3 Benché Zoontjens si impegnerà in conformità allo stato della tecnica alla data della consulenza a menzionare tutti tali elementi tecnici rilevanti per l'esecuzione del progetto, le consulenze date da Zoontjens sono interamente senza impegno e Zoontjens non è responsabile di eventuali inesattezze rispettivamente omissioni relative alla documentazione, consulenze, dimensioni comunicate, fogli informativi tecnici, campioni, ispezioni, consulenze di calcolo.

19.4 Il Cliente è al corrente del fatto che la relativa consulenza tecnica è specifica al progetto e basata sull'acquisto e sulla trasformazione di materiali di costruzione prodotti da Zoontjens. È vietato al Cliente utilizzare la consulenza tecnica rilasciata da Zoontjens alla trasformazione di materiali di terzi.

19.5 È noto al Cliente che la consulenza tecnica viene fornita in generale da Zoontjens nella fase di progetto al Cliente, per cui i presupposti tecnici sono di solito basati su documentazione e potranno di fatto discostare dalle le condizioni essenziali adottate nel lavoro, il che può influire su un prezzo indicativo rilasciato di cui all'articolo 2.6 di queste Condizioni.

DISPOSIZIONI PARTICOLARI RISPETTO ALL'APPALTO DI LAVORO

Articolo 20: Obblighi Committente

20.1 Il Committente si adopererà affinché Zoontjens possa disporre tempestivamente:

a) di permessi, esenzioni o provvedimenti simili richiesti per l'impostazione del lavoro;
b) del terreno o dell'acqua su o in cui deve essere eseguito il lavoro;
c) dei necessari attuali disegni, documenti e supporti informatici diversi;
d) delle forniture fatte dal Committente in seguito al Contratto.

20.2 Il Committente ha la responsabilità delle costruzioni e dei procedimenti prescritti da o a nome di esso, fra cui compreso l'impatto esercitato a riguardo dalle condizioni del suolo, nonché degli ordini e delle indicazioni impartiti da o a nome di esso.

20.3 Qualora i materiali di costruzioni, messi a disposizione dal Committente, dovessero presentare difetti, il Committente è responsabile dei danni diretti e indiretti causati a causa di ciò.

20.4 Qualora prescrizioni o provvedimenti legali da parte delle autorità pongano al lavoro requisiti superiori a quanto stabilito nel Contratto, le modifiche del lavoro, necessarie per adempiere a tali requisiti, verranno conguagliate come lavori aggiuntivi.

20.5 Il Committente è responsabile qualora il cantiere, i materiali di costruzioni vecchi derivanti dal lavoro o i materiali di costruzione messi a disposizione dal Committente dovessero essere inquinati. I materiali di costruzione derivanti dal lavoro rimangono proprietà del Committente. Zoontjens non è responsabile della qualità

dei materiali di costruzione derivanti dal lavoro.

20.6 Il Committente è responsabile del tempestivo e corretto coordinamento delle attività di appaltatori terzo di Zoontjens.

20.7 Il Committente è responsabile della correttezza dei dati, ordini e indicazioni dati da o a nome di esso.

20.8 Il Committente è responsabile a che il cantiere indicato sia adatto all'immagazzinamento e che esso sia protetto contro i furti.

20.9 Il Committente è responsabile di aver preso tutte le misure di sicurezza necessarie e tutte le misure precauzionali diverse e di mantenerle durante l'esecuzione del lavoro.

20.10 Il Committente apporterà a titolo gratuito corrente di costruzione, acqua di processo necessaria alla trasformazione e l'apporto dei materiali sul lavoro, nonché i servizi sanitari occorrenti.

Articolo 21: Obblighi Zoontjens

21.1 Zoontjens è obbligata a eseguire il lavoro secondo le disposizioni del Contratto e a eseguire tutto quanto richiesto secondo la natura del Contratto dalla legge, dall'equità o dall'usanza o che fa parte di un corretto impiego dei materiali di costruzione.

21.2 Zoontjens è ritenuta essere al corrente delle prescrizioni e dei provvedimenti legali rilevanti per l'esecuzione del lavoro. Zoontjens eseguirà il lavoro in conformità ai requisiti di buon e corretto lavoro da professionista, con cui Zoontjens potrà far eseguire determinati parti del lavoro, ossia l'intero lavoro in subappalto; cionondimeno Zoontjens rimane responsabile per tali parti nei confronti del Committente.

21.3 Qualora sia o venga prescritto da o a nome del Committente l'intervento di un determinato subappaltatore, e questo subappaltatore prescritto non esegue o non tempestivamente o non decentemente la prestazione, e Zoontjens abbia fatto quanto ragionevolmente necessario al fine di tale adempimento e/o risarcimento dei danni, il Committente compenserà le spese di esecuzione superiori sorte per Zoontjens, per quanto queste non le siano state rimborsate dal subappaltatore. Per contro Zoontjens, su prima richiesta del Committente, cederà ad esso il proprio credito verso il subappaltatore prescritto fino all'importo ad essa rimborsato da parte del Committente.

21.4 Qualora le costruzioni, i procedimenti, gli ordini e le indicazioni di cui all'articolo 20 paragrafo 2 evidentemente contengano tali errori o presentino tali difetti, che Zoontjens avrebbe operato contrariamente alla buona fede passando, senza richiamarvi l'attenzione del Committente per iscritto, all'esecuzione della relativa parte del lavoro, essa è responsabile degli effetti nocivi del suo inadempimento; sono espressamente esclusi i relativi danni indiretti.

21.5 L'obbligo precontrattuale di preavviso dell'articolo 7: 754 *BW* [C.C.] spetta a Zoontjens soltanto qualora nella fase di iscrizione rispettivamente calcolo del progetto essa ha scoperto contraddizioni nei dati forniti dal Committente, per quanto tali dati siano stati rilevanti per giungere a una somma di appalto.

Articolo 22: Pagamento supplementare

22.1 Per pagamento supplementare si intende il diritto di Zoontjens a pretendere, tranne sulla somma di appalto, da maggiorare dell'imposta sulla cifra d'affari dovuta su di essa, un compenso finanziario come conseguenza di tra l'altro:

a) Tutti i casi in cui per circostanze imputabili al Committente (tutti i casi di cui all'articolo 20 di queste Condizioni), o per l'apporto da o a nome del Committente di modifiche nel Contratto, ossia modifiche nell'esecuzione del lavoro, non può essere richiesto da Zoontjens la consegna del lavoro entro il termine concordato;
b) In tutti i casi in cui Zoontjens abbia adempito per iscritto al proprio obbligo di preavviso di cui all'articolo 20 paragrafo 4 di queste Condizioni, e l'esecuzione dei lavori sarà ritardata;
c) In tutti quei casi in cui le differenze tra la situazione risultante durante l'esecuzione di edifici, opere e terreni esistenti da una parte, e la situazione indicata nel Contratto e nei documenti tecnici che ne fanno parte dall'altra parte, siano di natura tale, che ragionevolmente le relative conseguenze non dovranno essere imputabili a Zoontjens;
d) In tutti gli altri casi, in cui il lavoro viene stagnato, sospeso, il lavoro viene

sospeso da parte delle autorità, o, mancato tempestivo operato di appaltatori terzi impiegati su incarico del Committente;

e) In tutti i casi in cui si tratta di circostanze che aumentano i prezzi, di tale natura che alla realizzazione del Contratto non si doveva tenere conto della possibilità della loro verifica e che aumentano notevolmente i costi del lavoro. Questo ha luogo qualora per ogni tipo di costi ha luogo un aumento del 10% rispetto alla somma d'acquisto concordata.

22.2 In tutti i casi menzionati all'articolo 22.1 Zoontjens lo comunica il più presto possibile al Committente e in ogni caso in un momento tale che il Committente sarà in grado di raccogliere i relativi dati necessari. Zoontjens collabora alla raccolta di tali dati.

22.3 Ove Zoontjens potrà pretendere il pagamento supplementare, Zoontjens ha il diritto di sospendere le proprie attività finché il Committente non abbia accordato il suo assenso per iscritto con l'importo collegato con il pagamento supplementare.

22.4 Per il caso il Committente e Zoontjens non riescano a concordare l'entità dell'importo di pagamento supplementare, le parti si sforzano di giungere in via extragiudiziale a risolvere la disputa finanziaria, facendo intervenire un terzo-consulente – membro dell'Associazione olandese Consulenti Spese di Costruzione – che, dopo aver sentito le parti a riguardo, deciderà mediante consulenza vincolante.

22.5 Il Committente è autorizzato ad applicare per iscritto modifiche ragionevoli e eseguibili nel Contratto, lavoro o nelle condizioni di esecuzione del lavoro. Zoontjens darà esito a ordini di modifiche, anche se a causa di ciò venga aumentata o diminuita l'entità del lavoro, purché di conseguenza ciascun totale dei pagamenti supplementari e delle ritenute non superi il 15% della somma di appalto ossia il saldo di tali pagamenti supplementari e ritenute non superi il 10% della somma di appalto, non compresa l'imposta sulla cifra d'affari.

Articolo 23: Amministrazione progettuale

23.1 Zoontjens tiene un'amministrazione del lavoro, in cui si fanno tra l'altro annotazioni relative:

- ad avanzamento e stato del lavoro;
- a giorni in cui non si può lavorare e alla proroga di consegna concessa;
- ad apporto e scarico e approvazione di materiali di costruzione;
- a modifiche nel lavoro, quantità trasformate, registrazione di ore di lavoro;
- a integrazione, approvazione e consegna del lavoro;
- a segnalazioni scritte in conformità agli articoli 21 paragrafo 4 e 22 paragrafo 2 di queste Condizioni.

23.2 L'amministrazione progettuale di Zoontjens costituisce prova vincolante tra le parti, salvo prova (contraria) da fornire dal Committente.

Articolo 24: Responsabilità in caso di appalto di lavoro

24.1 A deroga dell'articolo 7: 761 comma 2 *BW* l'azione giuridica si prescrive per un difetto nel lavoro consegnato in ogni caso a distanza di 5 anni dalla consegna. Rimane invariatamente in vigore quanto posto all'articolo 7: 761 comma 1 *BW*.

24.2 La consegna del lavoro di Zoontjens ha luogo mediante la sottoscrizione dal Committente di un protocollo di consegna redatto da Zoontjens. In tutti i casi il lavoro viene considerato come consegnato, ove il Committente abbia effettivamente preso in servizio il lavoro. Dalla data di consegna il Committente è tenuto ad aver autonomamente assicurato il lavoro.

24.3 Oltre alla responsabilità derivante dal paragrafo 1 di questo articolo, Zoontjens potrà essere responsabile a titolo di una garanzia da essa rilasciata di cui all'articolo 7 di queste Condizioni.

Articolo 25: Legge applicabile e controversie

25.1 Tutti i Contratti stipulati con Zoontjens e tutti gli accordi ivi scaturenti tra le parti sono disciplinati dalla legge olandese ad esclusione delle regole relative alla scelta della legge applicabile ai sensi delle regole del diritto privato internazionale. È espressamente esclusa l'applicabilità della CISG) Convenzione degli Stati Uniti sui contratti di compravendita internazionali relativi a beni mobili).

25.2 Tutte le controversie, fra cui anche comprese quelle, che sono considerate tali solo da una delle parti, che dovessero

sorgere tra le parti sono, ad esclusione del giudice ordinario, risolte mediante arbitraggio in conformità alle regole descritte nei regolamenti e negli statuti del Consiglio Arbitrale in Controversie Edili (RvA), come recita tale regolamento nel momento in cui la controversia venga intentata. Solo a scelta di Zoontjens essa potrà scegliere, a deroga del soprastante, di far risolvere le suddette controversie descritte dal giudice statale competente per legge.